

УДК 821.512.157

DOI 10.25587/2222-5404-2024-21-4-139-147

К вопросам изучения архивных фондов якутских писателей: проблемы реконструкции и комментирования (на материале архивного фонда И. Д. Винокурова–Чабылбана)

Е. М. Ефремова

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН,

г. Якутск, Россия

✉ Kachkom84@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются некоторые вопросы изучения архивного фонда (исследования выполнены с использованием научного оборудования ЦКП Федерального исследовательского центра «Якутский научный центр СО РАН») одного из значимых представителей якутской литературы советского периода И. Д. Винокурова–Чабылбана (31.07.1914–9.09.1952). Архивные фонды писателей Якутии как отдельный историко-культурный феномен представляют собой плодотворный исследовательский материал с точки зрения литературоведческой и исторической наук, источниковедения, археографии. Актуальность исследования обусловлена выявлением и введением в научный оборот новых архивных материалов, а также недостаточной изученностью литературного наследия известного автора. Цель и задачи исследования сконцентрированы на научном комментировании ранее опубликованных и неопубликованных художественных текстов И. Д. Винокурова (поэм), хранящихся в Рукописном фонде ЯНЦ СО РАН. Речь идет об установлении специфики и вариативности имеющегося архивного материала (черновые и беловые автографы, рукописные, машинописные тексты), определения роли и значимости произведений в истории якутской литературы, дальнейшего исследования творческого наследия. Исключаются подробные филологические и текстологические анализы произведений, нацеленное внимание уделено комментированию рукописных текстов. Текстологическое описание материала предлагается со ссылкой на номера фонда, описи, единицы хранения, что значительно облегчит задачи будущего исследователя творческого наследия И. Д. Винокурова. В результате исследования установлены некоторые особенности творческой истории создания крупных поэтических текстов. Ценность результатов научной статьи заключается в том, что впервые в истории литературоведения Якутии представлены научные комментарии для рукописных текстов И. Д. Винокурова. Используются историко-литературный, системно-типологический, текстологический методы, актуализированы возможные перспективы дальнейшей проработки вопросов.

Ключевые слова: якутская литература, архивный фонд, архивные источники, рукопись, автограф, машинописный текст, реконструкция, текстология, комментарии, творческое наследие.

Для цитирования: Ефремова Е. М. К вопросам изучения архивных фондов якутских писателей: проблемы реконструкции и комментирования (на материале архивного фонда И. Д. Винокурова–Чабылбана). *Вестник СВФУ*. 2024, Т. 21, № 4. С. 139–147. DOI: 10.25587/2222-5404-2024-21-4-139-147

On the question of studying the archival funds of Yakut writers: problems of reconstruction and commenting (based on the archival fund of I. D. Vinokurov-Chagylgan)

E. M. Efremova

Institute for Humanitarian Research and North Indigenous Peoples Problems SB RAS, Yakutsk, Russia

✉ Kachkom84@mail.ru

Abstract. The article is concerned with certain issues of studying the archive fund of I. D. Vinokurov-Chagylgan (31.07.1914-9.09.1952), one of the prominent representatives of Yakut literature during Soviet period. The archival funds of Yakut writers as a particular historical and cultural phenomenon constitute a valuable research material from the point of view of literary and historical studies, source studies, and archaeography. The thematic justification of the study is based on the revealing and introduction into the scientific use of the new archival materials, and also due to the insufficient research the literary heritage of the well-known writer. The purpose and objectives of the research are focused on the scientific commentaries of the previously published and unpublished literary texts by I. D. Vinokurov (poems) preserved in the manuscript collection of the YSC SB RAS. It is about establishing the specificity and variability of the available archival material (draft and fair autographs, handwritten and typewritten texts), determining the importance and significance of the works in the history of Yakut literature, and further research of the creative heritage. Excluding detailed philological and textological analyses of the works and focusing on commenting the handwritten texts. The textological description of the material is explained with reference to the numbers of collections, aids, holding items that will considerably facilitate the future researcher's efforts of I. D. Vinokurov's creative heritage. Certain features of the creative origin of the major poetic texts are established by the research. The fact that for the first time in the history of literary studies of Yakutia scientific commentaries for I. D. Vinokurov's handwritten texts are presented is the valuable results of the scientific article. The historical and literary, system and typological, textological methods were used. The possible prospects for further elaboration of the issues were updated.

Keywords: Yakut literature, archival fund, archival sources, manuscript, autograph, typewritten text, reconstruction, textual study, commentaries, artistic legacy.

For citation: Efremova E. M. On the question of studying the archival funds of Yakut writers: problems of reconstruction and commenting (based on the archival fund of I. D. Vinokurov-Chagylgan). *Vestnik of NEFU*. 2024, Vol. 21, No. 4. Pp. 139–147. DOI: 10.25587/2222-5404-2024-21-4-139-147

Введение

Проблемы сохранения и изучения творческого наследия писателей Якутии остаются одним из актуальных и перспективных направлений современного литературоведения. Цель данной статьи сконцентрирована на рассмотрении особенностей крупных поэтических произведений И. Д. Винокурова-Чабылгана, хранящихся в Рукописном фонде архива ЯНЦ СО РАН, в аспекте научного комментирования текстов. В научный оборот вводятся новые архивные материалы: черновые и беловые автографы, рукописные, машинописные тексты из личного архивного фонда И. Д. Винокурова. Комментирование рукописных материалов дает возможность воссоздать и представить историю создания

художественных текстов, выявить специфику индивидуально-авторского стиля, особенности становления и эволюции творческой мысли известного писателя. Имеющийся архивный материал рассматривается в аспекте современных методологических проблем текстологической науки. В качестве методологической основы изучения рукописного наследия И. В. Винокурова послужили положения выдающихся отечественных текстологов прошлого века Б. В. Томашевского, С. А. Рейсера, Ю. Г. Оксмана, С. М. Бонди, Г. О. Винокура, Б. М. Эйхенбаума, труды современных филологов по изданию собраний сочинений русских классиков XIX–XX вв. (Л. Д. Громовой, А. М. Грачевой, Н. Ю. Грякаловой, Н. В. Корниенко, А. В. Лаврова, Н. А. Богомолова, Д. М. Магомедовой, М. М. Павловой, С. А. Фомичева и др.). Методологической ценностью обладают основы и инструментарии текстологического анализа художественных произведений для их интерпретации и публикации, обоснованные С. А. Рейсером [1], Б. В. Томашевским [2], методологические положения по принципам издания опубликованных и неопубликованных текстов А. Е. Кулаковского [3].

Архив И. Д. Винокурова–Чабылъана хранится в Рукописном фонде ЯНЦ СО РАН. Жанровый состав рукописей отличается разнообразием: лирические стихотворения, поэмы, сказки, рассказы, драмы в стихах, переводы произведений А. Пушкина, М. Лермонтова, М. Горького, Н. Некрасова, В. Маяковского, И. Крылова, Ш. Петефи и др. [4–9]. В задачи статьи не входит полное описание архивного материала, представляется возможным исследование крупных поэтических текстов, имеющих характерную научную ценность для дальнейших исследований творческого наследия автора. Интерес исследователя представляют романтические поэмы «Ньургустай-Куо» (1935–1943), «Манчары» («Манчаары», 1940), «Акулина» («Өкүлүүн»), «Две матери» («Икки ийэ»), «Красная армия» («Кыһыл армия»), «Сон» («Түүл»), «По тропам войны» («Сэрии суолунан»), «Девичий альбом» («Кыыс альбуома»). Тексты написаны унифицированной латиницей и кириллицей, имеются рукописные и машинописные варианты. В задачи исследования не входит полное сравнительное, текстологическое описание произведений. В статье представлен и обоснован материал с разъяснением общего состояния архивных документов, специфики и особенностей автографов и копий с основными текстами (далее ОТ).

Научное комментирование рукописных текстов

Ньургустай куо (Ньургустай куо), 1935. Впервые напечатан в газете Кыым-39 (3-VI), № 129 под. назв. «Ньургустай куо»; ТА-72¹ (с. 241). Печатается отдельным изданием в НьКуо-14 (31 с.); в Чол-14 (VII), № 7 (с. 45). В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранятся несколько версий рукописи: *Var. № 1* представляет собой подлинную (черновую) версию поэмы И. Д. Винокурова. Рукописный текст на 79 листов, написанный чернилами. В первом титульном листе наверху указано наименование «Архив Якутского филиала Сибирского отделения АН СССР», на левой стороне отмечены номера фонда, описи, дела: Ф. 4. Оп. 11. Д. 7. Посередине листа название: Винокуров И. Д.–Чабылъан «Ньургустай куо» (оригинал). Поэма. Добавлено чернилами: «черновой вариант». Зафиксирована дата: 1935–1940 гг. С левой стороны стоит прямоугольная печать «Рукописный фонд научной библиотеки Якутского филиала АН СССР». Текст оформлен чернилами, имеются авторские правки карандашом по типу перечеркивания отдельных строк и строф, замены синонимичных слов. Угасающий, состояние ветхое, формат не стандартный (тетрадь, блокнот). *Var. № 2* – автограф, оформленный чернилами и карандашом на латинице (Ф. 4. Оп. 11. Д. 8. Л. 1). В первом титульном листе указано наименование «Архив Якутского филиала Сибирского отделения АН СССР». Посередине листа название: И. Д. Винокуров – Чабылъан (черновые варианты поэмы «Ньургустай куо» в отрывках (оригиналы). Отмечается угасание карандашного текста, состояние неудовлетворительное, ветхое. Некоторые листы оборваны по краям. Имеются авторские правки, перечеркивания, пометки на полях, рисунки, портреты неизвестных лиц в профиль и т. д. В конце каждого определенного отрывка рукописи указаны разные даты: 1 дата – 24.XI.1936 г.; 2 дата – 4.V.1937 г.; 3

¹См. Список условных сокращений

дата – 23.IX.1937 г.; 4 дата – 4.I.1938 г. *Var. № 3* – текст на латинице машинописью (Ф. 4. Оп. 11. Д. 6. Л.2). Сделаны правки чернилами внутри машинописного текста. Под каждой страницей стоит подпись синими чернилами «М. Неустр.». Предположительно, правки в рукописи были сделаны обладателем подписи (добавление новых строк, лексические, стилистические, пунктуационные исправления и т. д.). Текст угасающий, состояние ветхое. *Var. № 4* – автограф, оформленный чернилами (Ф. 4. Оп. 11. Д. 8. Л. 1). Всего 22 листа формата А3. Название: «Ньургустай куо» (норуот сэхэнигэр олоѳурбут романтической поэма). В начале поэмы стоит дата и место издания: «Кыым» хаһыат, бэс ыйын 8 күнэ, 1939 с. *Var. № 6* – машинописный текст на кириллице с примечанием «Ньургустай-куо» (норуот сэхэнигэр олоѳуран суруллубут романтической поэма). Зафиксирована дата: 1935–1939 гг. Якутск–Москва (Ф. 4. Оп. 11. Д. 27а. Л. 222). *Var. № 7* – машинописный текст на кириллице. Под произведением стоит дата: 1935–1940 гг. (Ф. 4. Оп. 11. Д. 27б. Л. 223). Также имеются копии, черновые отрывки из определенной части поэмы на латинице и кириллице. Варианты текстов не идентичны и имеют расхождения в композиционном, образном, лексическом, фонетическом, синтаксическом, ритмическом и др. уровнях.

Если не учитывать некоторые отличия в пунктуации, нумерацию частей в композиции, замену слов, уточнения окончаний, то *Var. № 7* идентичен с изданной версией поэмы в ТА-72. Таким образом, опубликованный в ТА-72 текст поэмы «Ньургустай куо» – это один из многочисленных авторских версий. Принципиальная редакторская «переработка» материала не фиксируется. Однако наблюдаются следующие основные расхождения: 1) изданная в ТА-72 версия состоит из десяти частей и заключения ‘түмүгэ’, где ‘анабыл’ и ‘кириитэ’ входят в состав первой части поэмы; *Var. № 7* также состоит из десяти частей и заключения ‘түмүгэ’, однако нумерация начинается с III части; 2) в изданной версии подвержен корректировке лексический, стилистический состав (‘үйэлэр быыларын үллүмүт’ / ‘үйэлэр баалларын саптыбыт’, ‘аанманнай’ / ‘маннай’, ‘айыһыт’ / ‘айанныыт’, ‘саастаахтарым’ / ‘саастаахтарга’, ‘ыччаттарым’ / ‘ыччаттарга’ и др.); 3) в изданной в ТА-72 версии отмечается частое добавление восклицательного знака и т. д.

Опубликованная в 2014 г. версия поэмы идентична с рукописью *Var. № 1*. Изданный в НьКуо-2014 вариант текста сохраняет и учитывает все авторские правки и уточнения, имеющиеся в автографе. Полное текстологическое описание данного варианта поэмы впервые было представлено Л. М. Сабарайкиной [10]. Анализ показывает, что в архивном фонде ЯНЦ СО РАН сохранены всего шесть полноценных вариантов художественного текста. Изменения и разночтения наблюдаются в основном в композиционной структуре произведения. Проблемно-тематический, идейно-содержательный аспекты сохранены без принципиальных изменений.

Манчаары (Манчары), 1940. Впервые напечатан в СД-44 (с. 48) под названием «Манчаары»; ТА-72 (с. 274). В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранятся несколько версий рукописи. *Var. I* представляет собой подлинный (черновой) текст, написанный чернилами (Ф. 4. Оп. 11. Д. 17. Л. 89). Состояние ветхое, угасающее. Под произведением стоит дата: 1940 г. Отмечаются авторские пометки и правки по типу зачеркивания, замены отдельных слов, перечеркнутой (удаленной) строфы. Также хранятся три экземпляра белой записи в машинописи (Ф. 4. Оп. 11. Д. 22 (Л. 62); 27а. (Л. 143); 27б. (Л. 430)). Беловые записи идентичны изданным вариантам поэмы в СД-44 и ТА-72. Отмечаются следующие расхождения подлинной (черновой) версии поэмы с беловиком: 1) замещение ряда отдельных глаголов (‘тутуһар’ / ‘булсуһар’), существительных (‘батталга’ / ‘баайдарга’, ‘мэниэтин’ / ‘ымыытын’, ‘угулаат’ / ‘укулаат’, ‘ыарыы’ / ‘эрэй’, ‘халлаанныын’ / ‘халлаанын’); 2) изменение синтаксических конструкций (‘кыскыйар сүүрүктээх’ / ‘кыскыйа сүүрбүттээх’, ‘кэриэс буоллун диэн этээр...’, ‘кэриэс – иннэ диэн этээр!..’); 3) уточнение орфографии, коррекции фонетических особенностей, при которых значение слова остается неизменным (‘лаастабыанньа’ / ‘лаастабанньа’, ‘төрүүбүт’ / ‘төрөөбүт’,

'*таттаран*' / '*тартаран*', '*оттотугар*' / '*ортотугар*'). Пунктуация без особых изменений, фиксируются правки в расстановке знаков препинания (прямая речь персонажей, добавление запятых, вопросительных знаков, замещение двоеточия и т. д.). Вышеотмеченные беловые варианты текстов изданы без изменений.

В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранятся еще две рукописи: *Вар. № 1* – автограф под названием «Манчаары очуоһа» (Навроцкайы үтүктүү) («Утес Манчары» (по Навроцкому) (Ф. 4. Оп. 11. Д. 21. Л. 23). Под произведением стоит дата: 1939 г. Впервые напечатано в ББ-40 – 4-IX, 1 № 41 («Манчаары очуоһа») («Утес Манчары»). Текст оформлен чернилами, состояние ветхое. *Вар. № 2* – машинописная версия под названием «Манчаары очуоһа» (Навроцкайы үтүктүү) («Утес Манчары» (по Навроцкому) (Ф. 4. Оп. 11. Д. 17. Л. 151). Под произведением стоит дата: 1939 г. *Вар. № 1* длиннее на четыре строки, чем *Вар. № 2* – добавлено одно четверостишие (32 строки / 28 строк). Сюжетная основа, мотивно-образный и др. уровни доказывают идентичность вышеотмеченных версий со второй частью поэмы «Манчаары» («Манчары») под названием «Очуос» («Утес»), изданный в СД-44 и ТА-72. Название «Манчаары очуоһа» («Утес Манчары») было переименовано в «Очуос» («Утес») и введено в структуру поэмы «Манчаары» («Манчары») в качестве его отдельной части.

Вар. II – подлинная (черновая) версия, написанная чернилами (Ф. 4. Оп. 11. Д. 24. Л. 77). Название «Манчаары» (биэс хоһоон) («Манчаары» (пять стихотворений). Текст угасающий, состояние ветхое. Если композиция *Вар. I* делится на три части: «Лаастабанһа» (1), «Очуос» (2), «Эдэр саас эрчимэ» (3), то данная версия состоит из пяти частей: «Сүрэхтэнии» (1), «Ый ыһыаҕа» (2), «Санаа түмүллүүтэ» (3), «Очуос» (4), «Эдэр саас эрчимэ» (5). Расхождения наблюдаются в композиции, сюжете, образной структуре, ритмическом, лексическом, стилистическом составах и т. д. Отмечаются перечеркивания, замена и добавление слов, словосочетаний, уточнение в пунктуации. Правки сделаны чернилами внутри текста. Имеются примечания на строках, в конце текста: «лучший стих», «плохо», «буоллун» (условно: «подойдет»). Предположительно, правки были сделаны неизвестным третьим лицом.

Түүл (Сон), 1935. Впервые напечатан в ХБ-37 (с. 113) под названием «Түүл» («Хайалар мөккүрдэр»). В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранятся несколько версий рукописи: *Вариант № 1* представляет собой подлинную (черновую) версию поэмы на латинице (Ф. 4. Оп. 11. Д. 13. Л. 81). Состояние рукописи неудовлетворительное, ветхое. Написано чернилами и простым карандашом. Отмечается угасание карандашного текста. Имеются авторские правки чернилами, перечеркивания, удаление строф и т. д. *Вар. № 2* – машинописный автограф на латинице (Ф. 4. Оп. 11. Д. 12. Л. 124). Состояние ветхое, текст угасающий. Отмечены авторские правки карандашом, чернилами. Под произведением указаны дата и место: 1935 г. Февраль–июнь. г. Якутск. *Вар. № 2* длиннее (314 строк), чем ОТ (279 строк). *Вар. № 3* – беловая запись на латинице (машинопись) (Ф. 4. Оп. 11. Д. 19. Л. 107). Под произведением указаны дата и место: 1935 г. Февраль–июнь. Санаторий г. Якутска. Фиксируются правки чернилами (уточнение пунктуационных, лексических особенностей).

Кыыс альбуома (Девичий альбом), 1936. Впервые напечатан в ХБ-37 (с. 123) под назв. «Кыыс альбуома». Под произведением стоит дата: 1935–1936 гг. Подписано: «ЧабылҒан». В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранится отрывок (6 листов формата А4) из подлинного (чернового) варианта поэмы на латинице (Ф. 4. Оп. 11. Д. 13. Л. 140). Название «Кыыс альбуома». Оформлен чернилами, плохо читабельный, букв практически не видно. Текст угасающий, состояние неудовлетворительное, ветхое.

Икки ийэ (Две матери), 1940. Впервые напечатан в ХС-40, № 5–6 (с. 58–70) под названием «Икки ийэ»; БА-48 (с. 38); ТА-54 (с. 65); ТА-72 (с. 281). В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранятся несколько версий рукописи: *Вар. № 1* – автограф, написанный чернилами (Ф. 4. Оп. 11. Д. 3. Л. 1). Под произведением указаны дата и

место: 1940 г. Май–Август. Москва–Якутск. Наблюдаются авторские примечания, замена четверостиший, перечеркивание слов, словосочетаний, добавление новых строф. Состояние неудовлетворительное, ветхое, текст угасающий. *Var. № 2* – машинописный текст (Ф. 4. Оп. 11. Д. 27а. Л. 105). Зафиксирована дата: 1940 г. *Var. № 3* – машинописный текст (Ф. 4. Оп. 11. Д. 27б. Л. 196). Под произведением также стоит дата: 1940 г. Отмеченные три варианта текста не идентичны и имеют расхождения по разным уровням (композиционный, лексический, ритмический и т. д.). Изданные в ТА-54 и ТА-72 тексты идентичны с *Var. № 3*. При этом отмечаются расхождения между произведением, изданным в прижизненном сборнике БА-48, и версиями ТА-54 и ТА-72 (пунктуация, лексический состав, стилистический уровень и т. д.).

Өкүлүүнэ (Акулина), 1939. Впервые напечатан в ЭБ-39 (25-ХП), № 171 под наз. «Акулина»; ХС-40, № 2 (с. 87–98); ТА-72 (с. 266). В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранятся две версии рукописи: *Var. № 1* представляет собой подлинную (черновую) версию, написанную чернилами (Ф. 4. Оп. 11. Д. 16. Л. 115) и *Var. № 2* – беловая машинописная версия текста (Ф. 4. Оп. 11. Д. 17. Л. 165). В двух вариантах название — «Өкүлүүнэ». Под произведениями стоит дата: 1939 г. Тексты идентичные. Однако в *Var. № 2* наблюдаются правки чернилами внутри машинописного текста: перечеркнутые и удаленные строфы, добавление новых строф и т. д. Произведение находится в процессе «переработки». При этом изданный вариант поэмы в ТА-72 идентичен не «переработанному» варианту, т. е. авторские правки чернилами, сделанные в машинописной версии, не были учтены при издании поэмы в 1972 г. В изданной версии наблюдаются редакторские правки следующего типа: 1) уточнения в пунктуации; 2) замена отдельных слов, строк при которой не изменяется сюжетная основа (*'үнкүүлээн тэбэрин' / 'үнкүүлүүрүн', 'үөрүү көтүү өнгөйбөтөх' / 'үөрүү өнгөйөн көрбөтөх', 'кени ыллыыр буолара' / 'кени этээхтиирэ'* и т. д.); 3) переоформление адаптированной лексики на русский язык (*'Өкүлүүнэ' / 'Акулина', 'Кириисэ' / 'Гриша', 'Киргизэлэй' / 'Григорий', 'Охуоскай' / 'Охотскай', 'бассабыыгы' / 'большевигы', 'холкуоһа' / 'колхоһа', 'быыстапкатын' / 'выставкатын'* и др.); 4) удаление отдельных четверостиший. В Ф. 4. Оп. 11, Д. 15. Л. 33 на отдельном листе сохранено первое четверостишие поэмы «Өкүлүүнэ» с примечанием «Өкүлүүн – молодая красивая якутка». Имеется авторский рисунок черными чернилами – портрет молодой девушки в профиль.

Сэрии суолунан (По тропам войны), 1946. Впервые напечатан в БА-48 (с. 54) под названием «Сэрии суолунан». Под произведением указаны дата и место: 1945–1946 гг. Москва–Якутск; ТА-72 (с. 292). В АЯНЦ СО РАН в папке формата А4 хранятся несколько версий: *Var. № 1* – подлинный (черновой) (Ф. 4. Оп. 11. Д. 10. Л. 2). Выполнено чернилами, имеются авторские пометки, уточнения. Под произведением указаны дата и место: 1944 г. Якутск–Москва. Текст без названия, угасающий, состояние ветхое. *Var. № 2* машинный с авторскими правками чернилами и карандашом (Ф. 4. Оп. 11. Д. 17. Л. 134). Название – «Сэрии суолунан». В конце подпись писателя – И.Д. Винокуров. *Var. № 3* – машинопись (Ф. 4. Оп. 11. Д. 22. Л. 13). Название – «Сэрии суолунан». Под произведением указаны дата и место: 1945–1946 гг. Москва–Якутск. Все варианты не идентичны, имеют расхождения на разных уровнях.

Изданная в БА-48 и ТА-72 версия поэмы идентична с *Var. № 3*. А *Var. № 2* и *Var. № 3* имеют следующие основные отличия: 1) в тексте (Д.17) название «Туймаада уола» перечеркнуто карандашом и переименовано на «Сэрии суолунан»; 2) перечеркнута исходная жанровая форма «поэма»; 3) имя адресата посвящения переоформлено с «Ф. Попов» на «Сүдэр Попов», где перечеркнуто определение «сырдык» («Советской Союз Геройа Ф. Попов сырдыккэриэнигэр» – «Советской Союз Геройа Сүдэр Попов кэриэнигэр») (изданный вар. в БА-48 и ТА-72: «Советской Союз Геройа Ф. Попов кэриэнигэр»); 4) перечеркнуты и заменены отдельные слова («хаас хомунун» / «кус хойуутун», «булумньун» / «мэнгэстэн» и др.). Тексты, изданные в БА-48 и ТА-72, намного короче (312 строк), чем *Var. № 2* (496 строк). Изменены порядок и расстановка частей в структуре, последователь-

ность повествования, ход художественных мыслей, метрика и т. д. Отмечается полная замена синтаксических конструкций, лексического, звукового состава, фонетических особенностей и т. д. При этом сохранена основная идейная, сюжетная основа произв.

Кыһыл аармыйа (Красная армия), 1932. Впервые напечатан в ХБ-37 (с. 92) под названием «Кыһыл аармыйа». Под произведением указаны дата и место: 1931–32 гг. Намцы–г. Якутск. Отрывок из поэмы «Кыһыл аармыйа» напечатан в газ. Кыым-33, 23-II, № 45 под назв. «Хоруй биэри» («Отповедь»). В АЯНЦ СО РАН хранятся несколько версий рукописи: *Вар. № 1* подлинный текст на латинице (Ф. 4. Оп. 11. Д. 11. Л. 62). Выполнен чернилами. Угасающий текст, состояние ветхое. Под произведением указаны дата и место: 1932 г. Якутск. *Вар. № 2* – черновая версия текста на латинице (Ф. 4. Оп. 11. Д. 14. Л. 101). Выполнен черными и синими чернилами. Наблюдаются авторские правки в виде перечеркивания, замены слов, на полях имеется авторский рисунок (изображение открытой книги с буквой 'Б'). Отмеченный вариант длиннее (примерно 315 строк), чем ОТ (288 строк). Также фиксируются расхождения между *Вар. № 2* и ОТ (сюжетно-повествовательная, образная структура, ритмический состав и т.д.). *Вар. № 3* – машинописный текст на латинице (Ф. 4. Оп. 11. Д. 12).

Заключение

Важно подчеркнуть, что в статье исключаются подробный филологический и текстологический анализ, внимание уделено научному комментированию рукописных текстов. Комментирование рукописных текстов дает возможность установить некоторые аспекты истории создания крупных, значимых поэтических произведений И. Д. Винокурова–ЧаҒылҒана. В результате систематизации и компоновки архивного материала приходим к выводу, что автор тщательно перерабатывал материал и работал над оттачиванием творческого мастерства – рукописи отличаются вариативностью (каждое произведение отличается многочисленными вариациями автографов), цикличностью компоновки текстового материала. Накопленный опыт по выработке приемов и методов писательского мастерства определяет высокий поэтический уровень произведений с точки зрения жанровой, сюжетно-повествовательной, языковой, стиховой специфики. Безусловную научную ценность представляет комментирование рукописей романтической поэмы «Ньургустай-Куо» и «Манчары». В результате анализа обосновано, что вариативность, цикличность являются одним из основных особенностей индивидуально авторского стиля И. Д. Винокурова. Движение от малой жанровой формы к наиболее крупным произведениям, к более сложному жанровому образованию свидетельствует о том, что в авторском сознании системно аргументируется наличие важнейших принципов циклообразования. Восстановлены творческая история создания значимых поэтических текстов И. Д. Винокурова. В целом работа в архивах составляет важную часть любого исследования, проблемы реконструкции рукописного наследия известных писателей Якутии остаются до сих пор одним из актуальных проблем современного литературоведения, источниковедения, архивного дела.

Список условных сокращений

ББ – Бэлэм буол / Будь готов: [сахалы тылыннан оҕолорго аналлаах хаһыат / газета для детей на якутском языке]. Дьокуускай, 1936–2024.

БКЫ-52 – Биһиги күннэрбит ырыалара / Песни наших дней. Дьокуускай: САССР госиздата, 1952.

Д-35 – ЧаҒылҒан. Дабаан: Хоһооннор, ырыалар / Подъем. Дьокуускай: Якутгосиздат, 1935.

Кыым – Кыым/Искра: [сахалы тыллаах хаһыат / газета на якутском языке]. Дьокуускай, 1921–2024.

КЫ – Кыһыл ыллык / Красная тропа: [сахалы тыллаах уус-уран литература уонна искууство уонна критика сурунаала / журнал художественной литературы, искусства и критики / Орган правления Союза сов. писателей ЯАССР]. Якутскай, 1930–1937.

Нь-38 – Чабылҕан. Ньургунун. Кыра уонна орто саастаах оҕолорго хоһооннор / Подснежник. Дьокуускай: Якутгосиздат, 1938.

НьКуо-14 – Чабылҕан. Ньургустай Куо: [романтической поэма]. Нам: Центральная улусная библиотека им. Н. М. Рыкунова, 2014.

СД-44 – Чабылҕан. Саргылаах дойдуга / Счастливая страна. Дьокуускай: Якутгосиздат, 1944.

ТА-54 – Чабылҕан И. Талыллыбыт айымньылар / Избранные произведения. Дьокуускай: Саха сиринээҕи кинигэ из-вота, 1954.

ТА-72 – Чабылҕан И. Талыллыбыт айымньылар / Избранные произведения. Дьокуускай: Саха сиринээҕи кинигэ из-вота, 1972.

ХБ-37 – Чабылҕан. Хоһооннор, бэйиэмэлэр / Стихи, поэмы. Дьокуускай: Якутгосиздат, 1937.

ХС – Хотугу сулус / Полярная звезда: [сахалы тылынан уус-уран литературнай уонна общественно-политической сурунаал / литературный и общественно-политический журнал на якутском языке]. Якутскай: Саха сиринээҕи кинигэ издательствота, 1940–1989.

Чаҕ-40 – Чабылҕан. Хоһооннор. Дьокуускай: САССР госиздата, 1940.

Чаҕ-04 – Чабылҕан. Хоһооннор, остуоруйалар, кэпсээн, тылбаас: Орто саастаах оскуола оҕолоругар. Дьокуускай: Бичик, 2004.

Чол – Чолбон [сахалы тылынан уус-уран литературнай уонна общественно-политической сурунаал / литературный и общественно-политический журнал на якутском языке]. Якутскай: Саха сиринээҕи кинигэ издательствота, 1926–1929.

ЧУо-33 – Чабылҕан. Чабылҕан уоттара / Огни молнии. Дьокуускай: Якутгосиздат, 1933.

ЫА-48 – Чабылҕан. Ыраах айан / Дальний путь. Дьокуускай: Якутгосиздат, 1948.

ЭБ – Эдэр бассабыык / Молодой большевик: комсомул Дьокуускай уобаластааҕы кэмитиэтин хаһыата / [газета Якутского областного комитета комсомола]. Дьокуускай, 1929–1940.

Ыр-47 – Ырыанньык / Песенник. Дьокуускай САССР госиздата, 1947.

Ыр-53 – Ырыанньык / Песенник. Дьокуускай: Саха сиринээҕи кинигэ изд-вота, 1953.

Ыр-55 – Ырыанньык / Песенник. Дьокуускай: Саха сиринээҕи кинигэ изд-вота, 1955.

ОТ – основной текст.

Л и т е р а т у р а

1. Рейсер, С. А. Основы текстологии : Учебное пособие для студентов педагогических институтов / С. А. Рейсер. – [Изд. 2-е]. – Ленинград : Просвещение, 1978. – 176 с.

2. Томашевский, Б.В. Писатель и книга : Очерк текстологии. – [2-е изд.] / Б. В. Томашевский; вступ. Ст. Б. М. Эйхенбаума, подготовка изд. и прим. И. Н. Медведевой. – Москва : Искусство, 1959. – 277 с.

3. Кулаковский, А. Е. Полное собрание сочинений: в 9 т. / А. Е. Кулаковский ; сост. Л. Р. Кулаковская. – Новосибирск : Наука, 2018. – 760 с. (Т. 2: Рукописные варианты основных текстов, списки, неопубликованные произведения и dubia).

4. Винокуров, И. Д. «Икки ийэ» / И. Д. Винокуров // Две матери. Поэма. Автограф. 1940 // Ф. 4. Оп. 11. Д. 3. 13 л.

5. Винокуров, И. Д. Ньургустай-Куо : Поэма / И. Д. Винокуров. Маш. Б/д // Ф. 4. Оп. 11. Д. 6. 30 л.

6. Винокуров, И. Д. Ньургустай-Куо : Поэма / И. Д. Винокуров. Черновой автограф. 1935-1940 // 79 л.

7. Винокуров, И. Д. Ньургустай-Куо : Поэма / И. Д. Винокуров. Предисловие. Маш. 1925-1938 // Ф. 4 Оп. 11. Д. 8. 3 л.

8. Винокуров, И. Д. Черновики (смесь). Рукоп. Б/д // Ф. 4. Оп. 11. Д. 8а. 140 л.

9. Винокуров, И. Д. Сэрии суолунан : Поэма о Ф. Попове. Автограф. 1944-1946 // Ф. 4. Оп. 11. Д. 10. 22 л.

10. Сабарайкина, Л. М. Илья Чабылҕан «Ньургустай Куо» поэмата. Автор оригиналын уонна 1972 сыллаахха редакцияланан тахсыбыт тексты тэннээн көрүү / Л. М. Сабарайкина // Чабылхай поэт Чабылҕан : И.Д. Винокуров – Чабылҕан айар үлэтин уратылары. – Нам, 2017. – 92 с.

References

1. Reiser SA. Basic textology: a textbook for students of pedagogical institutes. [2nd edition]. Leningrad: Prosveshchenie, 1978:176 (in Russian).
2. Tomashevskiy BV. The Writer and the Book: An Essay in Textual Studies. Moscow: Art, 1959:277 (in Russian).
3. Kulakovskiy AE. Complete works: in 9 volumes. In: Kulakovskaya LR (ed). Manuscript versions of the main texts, lists, unpublished works and dubia. Novosibirsk: Nauka, 2018;2:760 (in Yakut and Russian).
4. Vinokurov ID. "Ikki iye" = Two mothers: poem. Autographed. 1940. Coll. 4. Aids 11. Fol. 3. 13 p (in Yakut).
5. Vinokurov ID. Poem "Nurgustay Kuo". Typewritten. Undated. Coll. 4. Aids 11. Fol.6. 30 p (in Yakut).
6. Vinokurov ID. Poem "Nurgustay Kuo". The draft autograph. 1935-1940:79 (in Yakut).
7. Vinokurov ID. Poem "Nurgustay Kuo". Preface. Typewritten. 1925-1938. Coll. 4 Aids11. Fol.8 3 p (in Yakut).
8. Vinokurov ID. Drafts. Handwritten. Undated. Coll. 4 Aids 11. Fol. 8a. 140 p (in Yakut).
9. Vinokurov ID. Poem "Serii suolunan: about F. Popov" = On the warpath: about F. Popov. Autographed. 1944-1946. Coll. 4. Aids 11. Fol. 10. 22 p (in Yakut).
10. Sabaraikina LM. Ilya Chagylgan "Nurgustay Kuo": poem. A comparison with the original text and the 1972 edition. Prominent poet Chagylgan: Features of Chagylgan's works. Namtsy, 2017:92 (in Yakut).

ЕФРЕМОВА Екатерина Михайловна – к. филол. н., с. н. с. отдела фольклористики и литературоведения, Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, ФГБУН ФИЦ «ЯНЦ СО РАН».

E-mail: Kachkom84@mail.ru

Ekaterina M. EFREMOVA – Cand. Sci. (Philology), Senior Researcher, Department of Folklore and Literature Studies, Institute for Humanitarian Research and North Indigenous Peoples Problems SB RAS, Federal Research Center of the YSC SB RAS.